

# 「後疫情時代歐洲語言、文學與文化研究之省思與發展」 學術研討會

National Conference on “Re-Thinking and Developments of the Researches on the European Language, Literature and Culture in the Post-pandemic Era”

## 議程 Agenda

時間 Date：2024 年 11 月 30 日（星期六）08:30~16:45

地點 Venue：國立政治大學校本部行政大樓七樓第一及第二會議室

主辦單位 Organizer：國立政治大學歐洲語文學系、國立政治大學研究發展處

協辦單位 Co-organizer：國家科學及技術委員會人文社會科學研究中心

時間 Time	會議流程 Event	
08:30~ 09:00	報到 Registration（第一會議室）	
09:00~ 09:20	開幕致詞 Opening Remarks（第一會議室 Conference Room 1） 李蔡彥（國立政治大學校長） 招靜琪（國立政治大學外國語文學院副院長）	
09:20~ 10:20	【主題演講】Keynote Speech 主持人 Moderator：楊瓊瑩（國立政治大學歐洲語文學系教授兼系主任） 演講人 Speaker：張淑英（臺北醫學大學副校長） 講題 Topic：祖先早知道：西班牙殖民時期的語言學習與文化翻譯—閩南-華語-西班牙語手稿研究 Ancestors Knew Long Ago: Language Learning and Cultural Translation During the Spanish Colonial Period—A Study of Minnan-Chinese-Spanish Manuscripts（以中文發表）	
10:20~ 10:30	合影留念 Group Photo	
10:30~ 11:30	場次一 Session 1 西班牙文學與文化 Spanish Literature and Culture 第一會議室 Conference Room 1	場次二 Session 2 歐洲相關研究 European Related Research 第二會議室 Conference Room 2
	主持人（Session chair）：楊瓊瑩（國立政治大學歐洲語文學系教授兼系主任）	主持人（Session chair）：梁孫傑（國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所、英語系合聘教授）

	<p>楊瓊瑩（國立政治大學歐洲語文學系教授兼系主任） 性別、科幻及社會正義：探討羅莎·孟德羅的布魯娜·哈斯基系列科幻小說三部曲 Exploration of Gender, Science Fiction and Social Justice in Rosa Montero's Bruna Husky Trilogy（以西文發表）</p>	<p>邱炫元（國立政治大學社會學系副教授） 後疫情時代的新右翼運動對歐洲穆斯林社群的影響 The Impact of the New Right Movement in the Post-Pandemic Era on the European Muslim Community（以中文發表）</p>
	<p>杜孝捷（輔仁大學西班牙語文學系助理教授） 論卡門·莫拉（Carmen Mola）四部曲中的敘事策略與人性書寫 The analysis of narrative strategies and human writing in Carmen Mola's Tetralogy（以西文發表）</p>	<p>林昱辰（龍華科技大學應用外語系助理教授） 敘事、倫理與體驗：電子遊戲中的歐洲戰爭 Exploring European Conflicts in Video Games: Narratives, Ethics, and Engagement（以英文發表）</p>
	<p>張雯媛（國立臺灣大學外國語文學系助理教授） 《安達魯西亞姑娘羅薩娜》對話中的話語療癒 The word as medicine in the dialogues of <i>La Lozana Andaluza</i>（以西文發表）</p>	<p>張崇旂（香港教育大學文學與文化學系副教授） 監控與性別不公：從生命政治閱讀艾瑪·多諾霍小說《星空下的隔離病房》 Surveillance and Gender Injustice: A Biopolitical Reading of Emma Donoghue's <i>The Pull of the Stars</i>（以英文發表）</p>
	<p>Pilar Taboada de Zúñiga Romero（Director, International Courses University of Santiago de Compostela, Spain） 西語教室中的多元文化主義：以聖地牙哥朝聖之旅為例 Multiculturalism in the ELE classroom: Case study, the Camino de Santiago in the ELE classroom（以西文發表）</p>	<p>蔡宛霖（東吳大學德國文化學系助理教授） Chat GPT 作為德語教師之教學助理—以 A2-B1 級寫作課為例 Chat GPT serves as a teaching assistant for German teachers—using A2-B1 level writing classes as an example.（以中文發表）</p>
	<p>場次三 Session 3 法語教學 French Language Teaching 第一會議室 Conference Room 1</p>	<p>場次四 Session 4 德國文學與文化 German Literature and Culture 第二會議室 Conference Room 2</p>
11:30~12:30	<p>主持人（Session chair）：林德祐（國立中央大學法文系副教授） Eric de Payen（狄百彥）（輔仁大學法國語文學系副教授） 科學普及，科學教育的另一種可能 The Role of Scientific Popularization in Evolving French Department Pro-grams: Bridging the Gap between Specialists and Learners（以法文發表）</p>	<p>主持人（Session chair）：林郁嫻（淡江大學德國語文學系副教授兼系主任） 徐安妮（國立政治大學歐洲語文學系教授）、姚紹基（國立政治大學歐洲語文學系副教授） 連結臺德文化—以文學外譯與歷史研究為例 Connecting Taiwanese and German Cultures: Two Case Studies based on Literary Translation and Historical Research（以中文發表）</p>

	<p>李允安 (國立政治大學歐洲語文學系副教授) AI 於翻譯教學之應用：挑戰與實踐 Application of AI in Translation Teaching: Challenges and Practices (以中文發表)</p>	<p>Monika Leipelt-Tsai (蔡莫妮) (國立政治大學歐洲語文學系教授) 沃夫岡·赫恩多夫的網誌部落格《工作與結構》。男性腦腫瘤病人角度下的病醫關係 The literary weblog “Arbeit und Struktur” (Work and Structure) by Wolfgang Herrndorf. A male brain tumor patient’s perspective on the patient-physician relationship (以德文發表)</p>
	<p>Fanny Guinot Hsueh (薛芬妮) (國立政治大學歐洲語文學系助理教授)、Amaury Ramier (羅旭東) (淡江大學法國語文學系講師) 整合大學翻譯課程中資訊通訊技術 (ICT) 和人工智慧 (AI) 所面臨的挑戰與問題 ICT and AI usage in University Translation Courses: Challenges and Issues (以法文發表)</p>	<p>Ingo Tamm (唐英格) (文藻外語大學德國語文系助理教授) 機會與危機—西班牙流感對德國的經濟、政治與社會的影響 Opportunities and Crises - economic, political and social consequences of the Spanish Flu in Germany (以德文發表)</p>
	<p>Julie Bohec (鮑朱麗) (輔仁大學法國語文學系助理教授) 在口語表達課程中使用電子遊戲 The use of video games in the context of an oral expression course (以法文發表)</p>	<p>林郁嫻 (淡江大學德國語文學系副教授兼系主任) 疫後「健康」的轉變。以德國作家尤麗·策小說《過度纖細的身體》為例 The transformation of 'health' after the epidemic. The novel "Corpus Delicti" by the German author Juli Zeh as an example. (以中文發表)</p>
<p>12:30~ 13:30</p>	<p>午餐時間 Lunch</p>	
<p>13:30~ 14:30</p>	<p>場次五 Session 5 西語教學 Spanish Language Teaching</p>	<p>場次六 Session 6 小組發表：後疫情時代中的奇蹟與迷惘 Panel: The Wonder/Wander in the Post-Pandemic Age</p>
	<p>第一會議室 Conference Room 1</p>	<p>第二會議室 Conference Room 2</p>
	<p>主持人 (Session chair)：呂羅雪 (靜宜大學西班牙語文學系副教授)</p>	<p>主持人 (Session chair)：賴嘉玲 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所副教授)</p>
	<p>藍文君 (國立政治大學歐洲語文學系副教授) 人工智慧與外語教學之研究 Artificial intelligence and foreign languages teaching (以西文發表)</p>	<p>王雅雯 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所碩班研究生) 重塑母親：艾瑪·多諾霍《奇蹟》中母親形象的象徵意義 Reimagining Motherhood: The Symbolism of Maternal Figures in Emma Donoghue's <i>The Wonder</i> (以英文發表)</p>
<p>許玉燕 (國立政治大學歐洲語文學系兼任副教授) 人工智慧在 A2 西班牙語課堂中的應用與高階思維能力之構建 The Application of Artificial Intelligence in A2 Spanish Level Classes and the Construction of Higher-Order Thinking Skills (以中文發表)</p>	<p>林宜樺 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所碩班研究生) 解讀《怪誕馬戲團》中的友誼、犧牲和人性 Unraveling Friendship, Sacrifice, and Human Nature of <i>Cirque du Freak</i> (以英文發表)</p>	

	<p><b>Mauricio Terrazas Zambrana (馬德睿) (國立政治大學歐洲語文學系助理教授)</b> 學習西班牙語詞彙在有意性的學習環境：聽力與閱讀 Oral and written input in Spanish intentional vocabulary learning (以英文發表)</p>	<p><b>林欣誼 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所碩班研究生)</b> 飢餓與救贖：禁食女孩的奇蹟秀 Starvation and Salvation: The Wonder Show of Fasting Girls (以英文發表)</p>
	<p><b>呂羅雪 (靜宜大學西班牙語文學系副教授)</b> 語料庫為本之研究：句型學習輔助西班牙文寫作 A Corpus-based Study on Sentence Structure Learning for Spanish Writing (以中文發表)</p>	<p><b>張丞安 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所碩班研究生)</b> 約翰·康諾利《失落之物之書》反轉英雄之旅：通過童話反派對抗內心惡魔 Subverting Heroic Quest for Children: Confronting Personal Demons Through Fairy Tale Villains in John Connolly's <i>The Book of Lost Things</i> (以英文發表)</p>
14:30~14:50	<p>午茶及休息時間 Tea Break</p>	
14:50~15:50	<p>場次七 Session 7 法國文學 French Literature</p>	<p>場次八 Session 8 小組發表：酷兒情境下的 AI 和國族 Panel: Queering the AI and the Nation</p>
	<p>第一會議室 Conference Room 1</p>	<p>第二會議室 Conference Room 2</p>
	<p>主持人 (Session chair)：阮若缺 (國立政治大學歐洲語文學系教授)</p>	<p>主持人 (Session chair)：陳學毅 (國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所教授兼所長)</p>
	<p><b>林德祐 (國立中央大學法文系副教授)</b> 後疫情時代閱讀普魯斯特小說：《重現的時光》中第一次世界大戰的見證論述與文學再現 Reading Proust's Novels in the Post-Pandemic Era: Testimony Discourse and Literary Representation (in the World War I) (以中文發表)</p>	<p><b>黃兆銘 (國立臺灣大學外國語文學系暨研究所碩班研究生)</b> 重思愛爾蘭民族性：歐文·科佛爾《阿提密斯·法爾》中之酷兒後殖民精靈 Repositioning Irishness: The Queer Postcolonial Fairy in Eoin Colfer's <i>Artemis Fowl</i> (以英文發表)</p>
	<p><b>徐佳華 (國立中央大學法文系副教授)</b> 論卡繆作品中的禁閉與廣闊之境 Claustration and nostalgia of vastness in the works of Albert Camus (以中文發表)</p>	<p><b>林柏佑 (國立臺灣大學外國語文學系暨研究所碩班研究生)</b> 「已非故土」：鄧薩尼勳爵《精靈王之女》中對愛爾蘭文化國族主義的批判 “They were no longer the fields we know”: Critiquing Irish Cultural Nationalism in Lord Dunsany's <i>The King of Elfland's Daughter</i> (以英文發表)</p>
<p><b>廖潤珮 (淡江大學法國語文學系助理教授)</b> 德薇岡作品中的情感囚禁 Emotional confinement in novels of Delphine de Vigan (以中文發表)</p>	<p><b>鄭翔允 (國立臺灣大學外國語文學系暨研究所碩班研究生)</b> 是誰卻乏人性？：《別讓我走》中的徘徊論關係 Who Are the Inhuman?: Hauntological Tension in <i>Never Let Me Go</i> (以英文發表)</p>	



	<p>陳卿昱（中國文化大學法國語文學系助理教授） 亨利·米修的迷幻探索：新世紀對孤獨與狂喜的美學省思 Henri Michaux's Psychedelic Exploration: Aesthetic Reflections on Solitude and Ecstasy in the New Century（以中文發表）</p>	<p>曾郁涵（國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所碩班研究生） 思想的主體性：探索《機器如我人類如你》中機器感官與意識的生成 Subjectivity of Thought: Exploring the Generation of Machine Sensation and Consciousness in <i>Machines Like Me</i>（以英文發表）</p>
<p>15:50~ 16:30</p>	<p align="center"><b>【圓桌論壇共同研討】 Roundtable Discussion（第一會議室 Conference Room 1）</b></p> <p><b>講題 Topic：</b>後疫情時代歐洲語言系所的生存與應戰 <b>主持人 Moderator：</b>楊瓊瑩教授（國立政治大學歐洲語文學系教授兼系主任） <b>與談人 Discussant：</b>張淑英（臺北醫學大學副校長）、阮若缺（國立政治大學歐洲語文學系教授）、徐安妮（國立政治大學歐洲語文學系教授）、陳學毅（國立臺灣師範大學歐洲文化與觀光研究所教授兼所長）、呂羅雪（靜宜大學西班牙語文學系副教授）、林郁嫻（淡江大學德國語文學系副教授兼系主任）、林德祐（國立中央大學法文系副教授）</p>	
<p>16:30~ 16:45</p>	<p align="center"><b>閉幕 Closing Remarks</b></p>	